Renseignements

Culture Commune 03 21 142 535
Mairie de Béthune 03 21 630 000
Office de Tourisme de Béthune-Bruay 03 21 525 000

www.culturecommune.fr/zartsup
www.ville-bethune.fr

A Béthune la Culture est CAPITALE

Béthune 23, 24, 25 AVRIL 2010

Festival des Arts de la Rue

Z'arts up

+ les Z'Ailleurs
Annezin
Barlin
La Couture

le programme

ZEPA
Zone européenne de projets artistiques

Créé conjointement en 2000 par la Ville de Béthune et Culture Commune - scène nationale du Bassin Minier du Pas-de-Calais, le festival « Z'Arts Up ! » et ses « Z'ailleurs » avec Artois Comm. met à l'honneur, trois jours par an, les Arts dans l'espace public sous toutes ses formes...
« Z'Arts Up ! » est aujourd'hui un événement artistique majeur qui rayonne aux plans régional, national et désormais européen. En effet, cette année, le festival s'inscrit dans le cadre de la Zone Européenne de Projets Artistiques (ZEPA). Ce programme européen soutenu par Interreg 4A France (Manche) – Angleterre, vise au développement des arts de la rue sur le territoire couvert.
Inscrit sur la période 2008-2012, le ZEPA associe 9 partenaires du Sud de l'Angleterre et du Nord de la France :
Hat Fair (Winchester), Brighton Festival (Brighton), Zap Art (Brighton), Southampton City Council (Southampton), Seachange Arts (Great Yarmouth) ainsi qu'Amiens Métropole – Le Hangar / Fabrique des arts de la rue (Amiens), l'Atelier 231 – Centre National des Arts de la Rue (Sotteville-lès-Rouen), Le Fourneau - Centre National des Arts de la Rue (Brest), et Culture Commune – Scène nationale du Bassin minier du Pas-de-Calais (Loos-en-Gohelle).

Ce réseau transfrontalier vise à contribuer, par le biais d'un soutien à la création des Arts de la Rue, au développement culturel, social, touristique et économique des territoires concernés, en impulsant une dynamique pro-active en direction des populations.

LE RAYONNEMENT ET L'IRRIGATION DES TERRITOIRES
Chacun des 9 partenaires du réseau sont des acteurs bien implantés sur leur zone géographique grâce à des actions en lien avec les partenaires locaux : collectivités territoriales et locales, structures artistiques et culturelles, compagnies, populations spécifiques…
Le réseau constitué par le projet ZEPA permettra des rayonnements cumulés de chacun des 9 partenaires pour une meilleure irrigation de tous les territoires et une démultiplication fructueuse des coopérations nationales et transfrontalières.

DES PROJETS ARTISTIQUES DE TERRITOIRES
La création et la restitution auprès des populations dans l'espace public sont au cœur du projet global. La notion de « projet artistiques de territoires » illustre une approche transversale du territoire, mise en œuvre par les artistes. Ceux-ci sont conduits à s'emparer d'enjeux, identifiés par les partenaires, tels que la citoyenneté, la régénération urbaine, l'appropriation du patrimoine, le développement éducatif… ; pour concevoir des projets de coopération mis en œuvre en lien direct avec les populations concernés.

LE DEVELOPPEMENT D'UN ECHANGE DURABLE AUTOUR DES PATRIMOINES VIVANTS DES TERRITOIRES
La formation, les échanges de savoir-faire, les rencontres entre habitants et professionnels, la constitution d'outils multimédia partagés (site internet…), les « traces » sont autant d'actions conduites par les partenaires, visant à graver le travail commun, la rencontre et l'enrichissement mutuel au cœur du projet pour le pérenniser au-delà de 2012.

This Interreg IVA European programme under the aegis of the European Community aims at developing street theater throughout the euro-region.
Running from 2008-2012, ZEPA groups together 9 partners from the South of England and the North of France.
Hat Fair (Winchester), Brighton Festival (Brighton), Zap Art (Brighton), Southampton City Council (Southampton), Seachange Arts (Great Yarmouth) and, in France, Amiens Métropole – Le Hangar / Street Theater Creation Centre (Amiens), l'Atelier 231 - National Center for Street Theater (Sotteville-lès-Rouen), Le Fourneau - National Center for Street Theater (Brest), and Culture Commune – National Center of the Mining Bassin of Pas-de-Calais (Loos-en-Gohelle).
This cross-border network aims at contributing to the cultural, social, tourist and economic development of the euro-regions in question, via support for the production of street theatre, setting a proactive process into motion for the population concerned.

MAKING INROADS AND ILLUMINATING THE EURO-REGIONS
Each of the 9 partners of the network are well known in their geographic area, thanks to operations with the local partners, i.e. local authorities, artistic and cultural organisations, companies and specific communities…
The network created by the ZEPA project will enable the accumulation of the effects of each of the 9 partners, to guarantee a better penetration of all the euro-regions and a fruitful increase in national and cross-border co-operation.

EURO-REGION ARTISTIC PROJECT
The production and performance for communities in public open spaces are at the centre of the overall project. The notion of "euro-region artistic project" illustrates a crosscutting approach to the euro-region, implemented by the artists. The latter have to seize the challenges identified by the partners, such as citizenship, urban regeneration, adapt to and take over the heritage, educational development, to design co-operation projects implemented with a direct link with the population in question.

THE DEVELOPMENT OF A SUSTAINABLE EXCHANGE BASED ON THE LIVING HERITAGE OF THE EURO-REGIONS
Training course exchanges of knowledge, meetings with the inhabitants and professionals, the creation of shared multi-media tools (Internet site), and traces are all partners' action, aiming at leaving an imprint of joint work, as well as encounters and mutual enhancement, which are at the heart of the project, to give it long-lasting effects beyond 2012.

Z'ArtsUp! à partager

Le temps du festival Z'ArtsUp!, c'est le temps du partage, 3 jours durant.

Partage avec la population tout d'abord, avec vous-même : c'est à votre porte, dans l'espace public, que tout se passe.
Avec les artistes aussi, qui nous viennent de différents horizons, avec chacun sa façon de faire.
Avec l'Europe, qui sera au rendez-vous grâce à des artistes anglais qui investiront, pacifiquement s'entend, les rues de Béthune et environs.
Plus que jamais, Z'ArtsUp! va essaimer *urbi et orbi.*

Cette année, c'est la compagnie Carabosse qui, avec le concours des habitants, ouvrira le festival, dans le quartier du Mont-Liébaut. On reverra également, dans une exceptionnelle performance, l'équipe artistique qui nous a offert dans le passé de grands moments : Générik Vapeur, les Marseillais dans ce qu'ils ont de meilleur, qui s'adonneront à une magique dérive urbaine dont ils ont le secret. Et bien d'autres spectacles vous seront proposés, touchant au théâtre, à la musique, l'acrobatie ou la pyrotechnie, souvent déambulatoires, qui riment avec jubilatoires.

Surtout, emmenez les enfants avec vous et n'hésitez pas à bouger, si vous le voulez bien : en plus de Z'ArtsUp! à Béthune, vous pouvez aussi, le samedi, aller Z'Ailleurs en ArtoisComm., sur les marchés, jardins, rues et parkings d'Annezin, Barlin ou La Couture.

Exceptionnellement cette année, on a avancé la manifestation à la fin avril. Le soleil est prié lui aussi de faire esprit de partage…

Ouvrez vite le programme et composez le vôtre.

Bon festival !

SOMMAIRE > page 5

Béthune
23, 24, 25 AVRIL 2010
Z'arts up 11e
+ les Z'Ailleurs
Annezin
Barlin
La Couture

Z'ArtsUp! to be shared

"Z'ArtsUp!" festival time is a time for sharing, lasting three days.

Sharing first of all, with the population, but also with yourselves: it is on your doorstep, in public open spaces, that everything occurs.
Sharing also with the artists from different backgrounds, each with their own way of doing things.
Sharing with Europe, present thanks to English artists who will peacefully, of course, invade the streets of Béthune and its suburbs.
More than ever before Z'ArtsUp! will swarm everywhere.

This year, Carabosse will open the festival in the Mont-Liébaut district, with the help of the inhabitants. We will also be able to watch an exceptional performance of the artistic company who, in the past, has provided us with great moments, i.e. Générik Vapeur, natives of Marseilles, doing what they know best, a magical urban meander of which, only they hold the secret. But there will be many other shows on offer, touching on theatre, music, acrobatics or pyrotechnics, often walkabouts like an exhilarating evening out.

Above all, take the children with you, and do move around if you so desire; because, in addition to Z'ArtsUp! in Béthune, on Saturday, you can also go Z'Elsewhere, as we say in Artois Comm., to the market squares, gardens, streets and car parks of Annezin, Barlin or La Couture.

We have made an exception this year and changed the date of the event to the end of April. Let's hope that the sun will also feel like sharing its rays....

Open the programme straight away and create your own version.

Enjoy the festival!

Vendredi 23 avril 2010 à Béthune

					Repère plan (voir pages 18 et 19)	Plus d'info
Z'ARTSUP! / MONT LIÉBAUT - BÉTHUNE						
21h à 00h	**Carabosse**	Installation de feu	Place de la Communication + Parc du Mont-Liébaut	mini 30 min /maxi 3h	6 et 7	page 10

Samedi 24 avril 2010 dans les Z'ailleurs !

LES Z'AILLEURS! / BARLIN						
14h	**Les Alama's Givrés**	Formation Incognito	Départ place de la Mairie (déambulation)	1h	**Barlin**	page 6
15h10	**Mario Queen of the Circus**	Mario Queen of the Circus	Parking de la rue Ferrer	40min	**Barlin**	page 23
15h50	**Les Batteurs de Pavés**	La Trilogie du Petit Pays - Episode 1	Jardin public	45min	**Barlin**	page 9
LES Z'AILLEURS! / ANNEZIN						
12h	**Cie Azimuts**	Les Branks	Départ marché Place de l'Eglise (déambulation)	1h	**Annezin**	page 8
14h	**Leandre & David**	Play	Jardin public	40min	**Annezin**	page 22
14h50	**Tumble Circus**	Up Above	Jardin public	45min	**Annezin**	page 29
LES Z'AILLEURS! / LA COUTURE						
14h	**Les Batteurs de Pavés**	La Trilogie du Petit Pays - Episode 2	Jardin des trois M	45min	**La Couture**	page 9
15h	**Strangelings**	Tandem	Parking de l'église	40min	**La Couture**	page 27
15h50	**Le Nom du Titre / Fred Tousch**	La Foirce	Parking de l'église	1h	**La Couture**	page 24

Samedi 24 avril 2010 à Béthune

Z'ARTSUP! / CENTRE VILLE DE BÉTHUNE						
14h à 20h30	**Willett & Pattesons**	Amazing Camera Obscura	Grand Place	10min - en boucle jusque 20h30	3	page 30
16h30	**Fanfare A bout de Souffle**		Départ Place Foch (déambulation)	1h	8	page 13
16h30	**Fanfare La Brigade des Tubes**		Départ Place Yitzhak Rabin (déambulation)	1h	12	page 14
17h30	**The Flying Buttresses**	Hodman Dodmanott and Sally Forth	Départ Rue Grosse Tête (déambulation)	45min	14	page 15
17h30	**Compagnie n°8**	Homo Sapiens Burocraticus	RDV Grand Place - devant la mairie (déambulation)	1h15	5	page 12
18h	**Al1 & Ant1**	La Symphonie Electroménagère	Place du 73ème	45 à 60min	11	page 7
19h	**Al1 & Ant1**	La Symphonie Electroménagère	Place du 73ème	45 à 60min	11	page 7
19h	**Les Alama's Givrés**	Formation Incognito	Départ Place Saint-Vaast - angle rue des Martyrs (déambulation)	1h	10	page 6
19h	**La Roulotte Ruche**	Les Nécros Spirituals	Départ du 218, rue Sadi Carnot côté Place Y. Rabin (déambulation)	1h	15	page 26
20h	**Al1 & Ant1**	La Symphonie Electroménagère	Place du 73ème	45 à 60min	11	page 7
20h	**Kamchàtka**	Kamchàtka	Grand Place (déambulation)	1h10	3	page 20
20h	**Strangelings**	The photographers	Cour Hôtel Beaulaincourt (en face Place Y. Rabin)	10min - en boucle pendant 2h	1	page 28
20h	**The Flying Buttresses**	Hodman Dodmanott and Sally Forth	Départ Rue Grosse Tête (déambulation)	45min	14	page 15
20h	**CIA**	1789 secondes	RDV 181, rue Gambetta (en face de la Sous-Préfecture)	1h10	13	page 11
21h	**Al1 & Ant1**	La Symphonie Electroménagère	Place du 73ème	45 à 60min	11	page 7
21h15	**Leandre**	Chez Leandre	Place Marmottan	35min	9	page 21
21h30	**Le Nom du Titre / Fred Tousch**	La Foirce	Grand Place devant le beffroi	1h	3	page 24
22h	**Mario Queen of the Circus**	Mario Queen of the Circus	Place Yitzhak Rabin	40min	12	page 23
22h	**Fanfare A bout de Souffle**		Départ Gare (déambulation)	45min	2	page 13
22h	**Fanfare La Brigade des Tubes**		Départ Gare (déambulation)	45min	2	page 14
22h45	**Générik Vapeur**	Drôles d'Oiseaux et Art Blaxon	Départ Grand Place (déambulation)	1h	3	page 16

Dimanche 25 avril 2010 à Béthune

Z'ARTSUP! / CENTRE VILLE DE BÉTHUNE						
14h30 à 19h30	**Willett & Pattesons**	Amazing Camera Obscura	Grand Place	10min - en boucle jusque 19h30	3	page 30
14h30	**Mario Queen of the Circus**	Mario Queen of the Circus	Place Yitzhak Rabin	40min	12	page 23
14h30	**Strangelings**	The photographers	Cour Hôtel Beaulaincourt - (en face Place Y. Rabin)	10min - en boucle pendant 2h	1	page 28
15h	**Les Alama's Givrés**	Formation Incognito	Départ Place Saint-Vaast - angle rue des Martyrs (déambulation)	1h	10	page 6
15h	**Cie Azimuts**	Les Branks	Départ Grand'Place (déambulation)	1h	3	page 8
15h15	**Leandre**	Chez Leandre	Place Marmottan	35min	9	page 21
15h30	**Al1 & Ant1**	La Symphonie Electroménagère	Place du 73ème	45 à 60min	11	page 7
15h30	**Compagnie n°8**	Homo Sapiens Burocraticus	RDV Grand Place - devant la mairie (déambulation)	1h15	5	page 12
15h30	**The Flying Buttresses**	Hodman Dodmanott and Sally Forth	Départ Place Yitzhak Rabin (déambulation)	45min	12	page 15
16h	**Les Batteurs de Pavés**	La Trilogie du Petit Pays - Episode 1	Jardin public (en bas de la Place Foch)	45min	4	page 9
16h	**CIA**	1789 secondes	RDV 181, rue Gambetta (en face de la Sous-Préfecture)	1h10	13	page 11
16h30	**Al1 & Ant1**	La Symphonie Electroménagère	Place du 73ème	45 à 60min	11	page 7
16h30	**Joseph K**	Les Contre-Visites guidées...	Départ Place Saint-Vaast (déambulation)	1h10	10	page 17
16h45	**Kamchàtka**	Kamchàtka	Grand Place (déambulation)	1h10	3	page 20
17h	**Tumble Circus**	Up Above	Place Foch	45min	8	page 29
17h15	**Mario Queen of the Circus**	Mario Queen of the Circus	Place Yitzhak Rabin	40min	12	page 23
17h15	**Cie On Off**	Ch'tis Lyrics.....	Place Saint-Vaast	1h	10	page 25
17h30	**Al1 & Ant1**	La Symphonie Electroménagère	Place du 73ème	45 à 60min	11	page 7
17h45	**Strangelings**	Tandem	Place Foch	40min	8	page 27
18h	**Leandre & David**	Play	Grand Place	40min	3	page 2
18h	**The Flying Buttresses**	Hodman Dodmanott and Sally Forth	Départ Place Yitzhak Rabin (déambulation)	45min	12	page 15
18h30	**Joseph K**	Les Contre-Visites guidées...	Départ Place Saint-Vaast (déambulation)	1h10	10	page 17
18h30	**Les Batteurs de Pavés**	La Trilogie du Petit Pays - Episode 2	Jardin public (en bas de la Place Foch)	45min	4	page 9
18h30	**Al1 & Ant1**	La Symphonie Electroménagère	Place du 73ème	45 à 60min	11	page 7
19h	**Les Alama's Givrés**	Formation Incognito	Départ Place Saint-Vaast - angle rue des Martyrs (déambulation)	1h	10	page 6
19h	**Le Nom du Titre / Fred Tousch**	La Foirce	Grand Place devant le beffroi	1h	3	page 24
19h15	**Cie Azimuts**	Les Branks	Départ Jardin Public (déambulation)	1h	4	page 8

SOMMAIRE

p 2 : Zone Européenne de Projets Artistiques / p 3 : édito / pp 4-5 : le programme jour par jour et heure par heure
pp 6-17 et 20-30 : les spectacles / pp 18-19 : se repérer / p 31 : les Z'Ailleurs en Artois Comm. / pp 32-33 : bien vivre le festival
p 34 : comment venir ? / p 35 : organisateurs, partenaires et remerciements

LES ALAMA'S GIVRÉS

Formation Incognito

Spectacle déambulatoire

Durée : 1h

Sam. 24 à 19h

Départ Place Saint-Vaast - angle rue des Martyrs (déambulation) 10

Dim. 25 à 15h et 19h

Départ Place Saint-Vaast - angle rue des Martyrs (déambulation) 10

ET DANS LES Z'AILLEURS :

Sam. 24 à 14h

Départ Place de la Mairie à **Barlin**

Vous recherchez un métier d'avenir ? Vous envisagez une reconversion ? Rejoignez les rangs de la « Formation Incognito ». Une formation tout terrain, encadrée par une équipe éducative de haut vol. La rue sera notre école et la ville notre terrain d'expérimentation.

Auteurs : Laurent Desflèches – Patrick Dordoigne – Guillaume Debroise. / Metteurs en scène : Laurent Desflèches – Patrick Dordoigne. / Avec : Laurent Desflèches – Patrick Dordoigne

www.alamas.org

Are you looking for a job with prospects? Are you thinking about retraining? Come and join the ranks of "Formation Incognito".
A robust training course, managed by a high-level team of teachers. The street will be our school and the town our laboratory.

AL1 & ANT1 / METALU À CHAHUTER

La symphonie électroménagère

Installation-spectacle de musique électronique

Durée : 45 min à 1h

Jauge réduite : 50 pers !

CRÉATION 2010

Sam. 24 à 18h / 19h / 20h / 21h

Place du 73ème 11

Dim. 25 à 15h30 / 16h30 / 17h30 / 18h30

Place du 73ème 11

Cabinet de curiosités sonores
Musique de chambre, de cuisine et de salle de bains.

«La Symphonie Electroménagère» est un entresort où les appareils électroménagers, grâce à la magie de l'informatique, deviennent des instruments de musique, des objets d'improvisation sonore débridée, utilisés à la fois par le public et les artistes.

Auteurs : Alain Chautard et Antoine Rousseau avec la participation de Laurent Petit. / Metteurs en scène : Alain Chautard et Antoine Rousseau. / Avec : Alain Chautard, Antoine Rousseau et Martin Granger.

Coproduction : Le réseau 4 x 4 (Les 4 écluses, Dunkerque / De Kreun, Courtrai / La Grand Mix, Tourcoing / 4 AD, Dixmude) / L'espace Mendès France, Poitiers / **Culture Commune, scène nationale du bassin minier du Pas-de-Calais.**
« La Symphonie Electroménagère » a reçu le soutien de : la DRAC Nord-Pas-de-Calais / le Boulon, Pôle régional des arts de la rue, Vieux-Condé / INTERREG IV / L'Union Européenne et le Fonds européen de développement régional.

www.metaluachahuter.com

A cabinet of curious sounds
Chamber, kitchen and bathroom music.

"La Symphonie Electroménagère" is an interval performance, where, thanks to computer tricks, household appliances become instruments of music, objects of unrestricted sound improvisation, used both by the audience and the artists.

CIE AZIMUTS

Les Branks

Musique de rue

Durée : 1h

Dim. 25 à 15h Départ Grand Place 3

Dim. 25 à 19h15 Départ Jardin Public 4

ET DANS LES Z'AILLEURS :

Sam. 24 à 12h

Sur le marché, Place de l'Eglise à **Annezin**

Imaginez sept pseudo-girafes vertes qui déambulent incognito dans la foule perplexe. Soudain, les voilà qui s'écroulent sans prévenir, qui montent des machines sonores improvisées, qui dansent en silence ou lancent des thèmes d'enfer mâtinés de solos volcaniques.

Compositeurs : Pierre Boespflug – Antoine Arlot / Arrangement : Cie Azimuts / Metteur en scène : Michaël Monnin / Regards extérieurs : Marie Cambois, Thierry Daudet, Alfred Spirli / Avec : Antoine Arlot (saxophone alto) – Elise Chatelain (trombone) – Michel Deltruc (percussion et caisse claire) – Séverine Fel (Tuba) – Laurent Gix (comédien) – Jean-François Leiritz (saxophone tenor) – Thomas Milanese (banjo) – Michaël Monnin (tuba et percussion) – Valentin Monnin (grosse caisse) – Véronique Mougin (glockenspiel).

Partenaires : Conseil Général de la Meuse, Région Lorraine, la Communauté de Communes de la Haute-Saulx, l'Adami / Avec les soutiens du Centre National des Arts de la Rue l'Atelier 231, Centre National des Arts de la Rue le Fourneau, Moselle Arts Vivants, le Conseil Général de Moselle, Château de Malbrouck / Création – résidences : Au bord du monde – Cie la Valise à Bitche, La maison de cultures à Morley, Château de Malbrouck à Manderen, CNAR Atelier 231 à Sotteville-les-Rouen, CNAR le Fourneau, la halle Verrière de Meisenthal.

http://azimuts.cie.free.fr/

Imagine seven pseudo green giraffes, meandering incognito in a confused crowd. Suddenly, they collapse without warning, and climb onto improvised noisy machines. They dance silently or throw about fantastic themes, with explosive solos.

LES BATTEURS DE PAVÉS [Suisse]

La Trilogie du petit pays

Spectacles jeune public

Dès 6 ans

Durée : 45 min

Les 2 épisodes peuvent être vus séparément.

Le Conte Abracadabrant (ép. 1)

Il était une fois dans un pays fabuleux, un peuple heureux et un Roi et une Princesse aimés de tous, mais un jour, un être maléfique vint et…

Dim. 25 à 16h

Jardin Public 4

ET DANS LES Z'AILLEURS :

Sam. 24 à 14h

Jardin des trois M à **La Couture**

L'Histoire de Princesse Courage (ép. 2)

Il était une fois une Princesse et un Chevalier heureux. Mais un mauvais sort s'abattit sur le Chevalier empêchant leur mariage. Alors la Princesse, prenant son courage à deux mains, partit pour…

Dim. 25 à 18h30

Jardin Public 4

ET DANS LES Z'AILLEURS :

Sam. 24 à 15h50

Jardin Public à **Barlin**

Auteurs : Manu Moser et Laurent Lecoultre / Metteurs en scène : Manu Moser Laurent Lecoultre / Avec : Manu Moser et Laurent Lecoultre.

www.batteurdepaves.com

Le Conte **Abracadabrant:** Once upon a time there was a wonderful country, a happy nation and a King and a Princess whom everyone loved, but one day an evil being came and…

L'Histoire de Princesse Courage: Once upon a time there was a happy Princess and Knight. But an evil spell was cast upon the Knight preventing their marriage. So the Princess took her courage in both hands and left for…

CARABOSSE

Installation de feu

Spectacle de rue

Promenade de la durée de votre choix (30 min à 3h maxi)

CRÉATION
2010

Ven. 23 de 21h à 00h

Place de la Communication et Parc du Mont-Liébaut
Mont-Liébaut, Béthune 6 et 7

Une « installation de Feu », c'est une rencontre de gens et la découverte d'un lieu dans une poésie de la rue, sans parole ou presque, avec du cœur et du sens. Carabosse joue avec le feu, l'eau, l'air, la ferraille en pratiquant un art généreux et accessible à tous… Ouvrez les yeux et profitez de ce moment magique !

Auteurs : création collective de la Compagnie Carabosse
Metteurs en scène : Collectif de la compagnie.

www.ciecarabosse.fr

« Firework » means to meet people and to discover a place in street poetry, without hardly saying a word, with heart wisdom.
The French company Carabosse plays with fire, water, air, scrap, iron practicing a generous form of art, open to everyone… Open your eyes and make the most of this magic moment !

C.I.A. – COMPAGNIE INTERNATIONALE ALLIGATOR

1789 secondes

Théâtre en mouvement

Dès 10 ans
Durée : 1h10

Sam. 24 à 20h

RDV 181, rue Gambetta (en face de la Sous-Préfecture) 13

Dim. 25 à 16h

RDV 181, rue Gambetta (en face de la Sous-Préfecture) 13

La Révolution en Mouvement

« 1789 secondes » est une aventure, un spectacle à vivre. « 1789 secondes » met en rue, en vie la Révolution Française.
Un spectacle mené à trois cents à l'heure où le spectateur citoyen traverse ces six années de lumières, d'obscurité et de passion !

Auteur : Frédéric Michelet / Metteurs en scène : Manu Moser assisté de Laurent Lecoultre / Avec : Dorothée Caby, Didier Chaix, Hadi Boudechiche, Frédérique Espitalier, Frédéric Michelet, Didier Taudière et Rémi Chaussepied.

Aide à la création : Région Languedoc Roussillon
Résidence et soutien au projet : L'Abattoir, Centre National des Arts de la Rue de Chalon sur Saône / L'Atelier 231, Centre National des Arts de la Rue de Sotteville-Lès-Rouen / Le Hangar, Fabrique des Arts de la Rue d'Amiens.
Avec le soutien de la SACD dans le cadre du dispositif « Auteurs des arts de la rue ». La Culture avec la copie privée / Le Festival RenaissanceS de Bar le duc / Le Lieu Noir à Sète / Avec le soutien de Hérault diffusion du Conseil Général de l'Héraultt.

www.cia-alligator.com

"1789 secondes" is an adventure, a performance where you let go and become one of its characters
"1789 secondes" brings the French Revolution to life in the street.
A performance at 100 m.p.h., where the citizen-spectator travels through these six years of light, dark and passion!

COMPAGNIE N°8

Homo Sapiens Burocraticus

Théâtre / danse de rue déambulatoire

Durée : 1h15

Sam. 24 à 17h30
RDV Grand Place, devant la Mairie 5

Dim. 25 à 15h30
RDV Grand Place, devant la Mairie 5

Poème déambulatoire urbain

Un Chœur d'hommes et de femmes. Un Poème Déambulatoire Urbain, pratiquement sans parole, essentiellement visuel, donc universel. Métaphore contemporaine sur le mythe du Travail, de ses conséquences sur les rapports humains.

Auteurs : Philippe Ménard et Alexandra Pavlata / Metteurs en scène : Philippe Ménard et Alexandra Pavlata / Avec : Stéfania Brannetti, Stéphane Couturas, Silvia Di Rienzo, Emilie Buestel, Karen Ramage, Aliènor Bouvier, Eric Druel, Laurent Savoie, Romain Neuillet, Mathieu Van Berchem, Margot MacLaughlin, Bénédicte Guichardon, Christian Tétard, Claire Vergos, Benoit Blanc, Sylvain Quimene, Thomas Chopin, Bénédicte Sene

Aide à la création et coproduction Le Moulin Fondu, Centre National des Arts de la Rue à Noisy-le-Sec / Le Fourneau, Centre National des Arts de la Rue [en Bretagne] / Atelier 231, Centre National des Arts de la Rue de Sotteville-lès-Rouen / La ville de Suresnes.
Avec le soutien du Ministère de la Culture et de la Communication / DMDTS - Direction de la musique, de la danse, du théâtre et des spectacles / la DRAC - Direction Régionale des Affaires Culturelles d'Ile de France / l'Association Beaumarchais, SACD / Théâtre Louis Aragon, Tremblay-en-France / Territoire(s) de la danse / Compagnie pm, Philippe Ménard / la Compagnie Vertical Détour, Les Anciennes Cuisines / EPS de Ville-Evrard, Neuilly-sur-Marne.

www.compagnienumero8.com

Urban walkabout poem

A Chorus of Men and Women. An Urban walkabout poem, almost without words, essentially visual, therefore universal. A contemporary metaphor on the myth of employment and its consequences on human relationships.

A BOUT DE SOUFFLE

Fanfare

Fanfare déambulatoire

Durée :
à 16h30 : 1h
à 22h : 45 min

Sam. 24 à 16h30
Départ Place Foch 8

Sam. 24 à 22h
Départ de la Gare 2

Plus de vingt ans de pratique acoustico-musico-déambulatoire, des cuivres rutilants, des bois et des percus, de la couleur, sans autre ambition que de faire plaisir à son public, toujours au rendez-vous pour faire la fête, danser, s'agiter et participer à son univers d'une culture musicale de "haut niveau".

Fanfare composée d'une trentaine de musiciens, amateurs et confirmés.

www.aboutdesouffle.free.fr

More than twenty years of experience in acoustic and musical walkabout, gleaming brass, woodwind and percussion, colour, with no further ambition than to please their audience. Always ready to party, dance, bustle about and be part of their universe, with a high-level musical culture.

LA BRIGADE DES TUBES

Fanfare

Fanfare déambulatoire

Durée :
à 16h30 : 1h
à 22h : 45 min

Sam. 24 à 16h30
Départ Place Yitzhak Rabin 12

Sam. 24 à 22h
Départ de la Gare 2

Un concentré d'énergie musicale, une bombe festive qui peut exploser à tout moment, inondant les foules d'un son puissant sur des rythmes actuels soumis à toutes les influences.

Fanfare composée d'une trentaine de musiciens, amateurs et confirmés.

www.labrigadedestubes.com

Overloaded with musical energy, a festive bomb that could explode at any time, inundating the crowds with a powerful sound, based on current rhythms, influenced by everything.

THE FLYING BUTTRESSES [Angleterre]

Hodman Dodmanott and Sally Forth

Spectacle déambulatoire

Durée : 45 min

Sam. 24 à 17h30 et à 20h
Départ Rue Grosse Tête 14

Dim. 25 à 15h30 et 18h
Départ Place Yitzhak Rabin 12

Une déambulation féérique et interactive de marionnettes mettant en scène un couple de personnes âgées à la taille minuscule, à la personnalité démesurée et pas réellement en prise avec le monde d'aujourd'hui.

Auteurs : Rupert Parry et Danielle Brooke / Metteurs en scène : Rupert Parry et Danielle Brooke / Avec : Rupert Parry et Danielle Brooke.

www.foolsparadise.co.uk

Enchanting, interactive puppetry walkabout featuring an elderly couple of miniature proportions, with huge personalities and a not-so-firm grip on the ways of modern living.

GENERIK VAPEUR

Drôles d'oiseaux et Art Blaxon

Théâtre de rue musical déambulatoire

Durée : 1h

Sam. 24 à 22h45

Départ Grand Place 3

Une installation sera visible sur le lieu du final de leur déambulation jusqu'au dimanche soir.

Dérive urbaine en monochrome de 7 automobiles, au cours d'une joute de pinceaux, surgit la couleur à l'excès, la musique, la pluie, et les dessous de l'histoire. Les carlingues suintent de plaisir !

Auteurs : Pierre Berchelot, Caty Avram / Compositeurs musical : Pascal Ferrari, Vincent Sermonne, Tom Honnoré / Avec : Laurent Martin, Jean-Kuntz, Goobi Patois, Marc Diederichs, Patricia Gomé, Alexandre Lejeune, Kevin Morizur, Yan Berthelot, Franck Levefaude, Fraid Raynaud, Valérie Ciccarelli, Pia Haufeurt, Olivier Brun, Patrick Bergeron / Réalisation en collaboration avec Bruno Montlahuc.

Partenaires : Drac PACA / Conseil Régional PACA / Conseil Général B-D-R / Ville de Marseille // Coproduction et aide à l'écriture : Atelier 231, Centre National des Arts de la Rue – Sotteville les Rouen. // Soutien : Le FOIN, Scènes d'Arts Publics – Terrasson.

www.generikvapeur.com

Monochrome urban meander of 7 cars, while jousting with paintbrushes, a glut of colour appears, music, rain, and the hidden side of the story. The bodywork is gleaming with pleasure!

COMPAGNIE JOSEPH K.

Les contres-visites guidées par Jérôme Poulain

Spectacle déambulatoire

Dès 10 ans

Durée : 1h10

Dim. 25 à 16h30 et 18h30

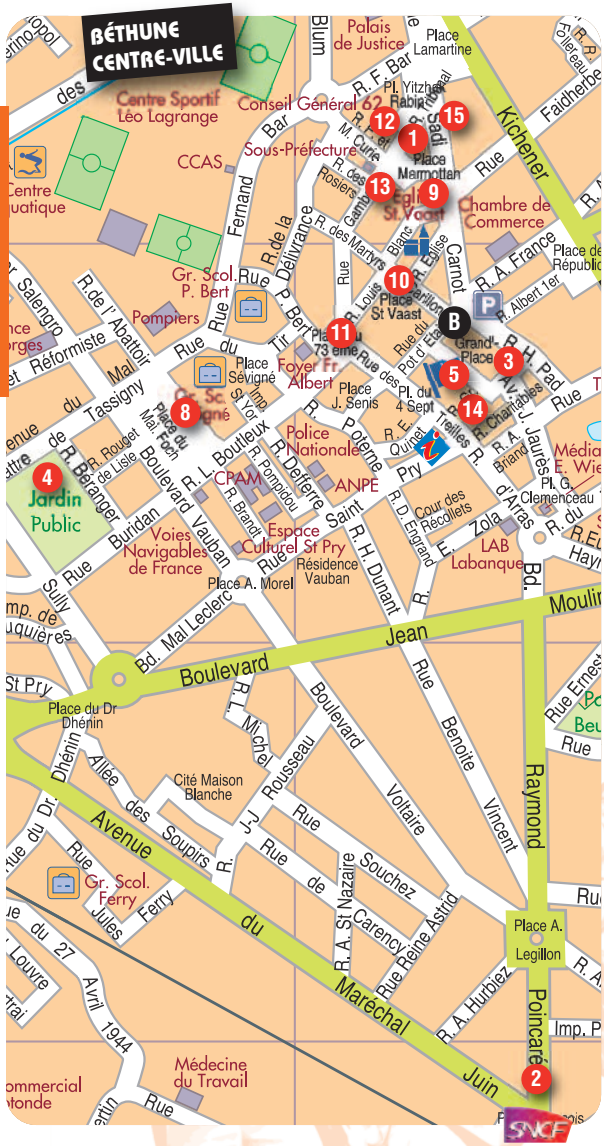
Départ Place Saint-Vaast 10

Deux guides tout terrain vous proposent une visite burlesque, insolite et décalée de Béthune, mettant en avant la petite histoire et de sombres affaires classées sans suite.

Auteurs : Stanislas Hilairet / Avec : Stanislas Hilairet et Jérôme Heuzé.

Two all-terrain guides offer you a funny, out of the ordinary, off-beat visit of Béthune, bringing to light anecdotes and seedy stories, never brought to justice.

Se repérer


BÉTHUNE
CENTRE-VILLE
Palais de Justice
Place Lamartine
Centre Sportif Léo Lagrange
Conseil Général 62
Sous-Préfecture
CCAS
Place Marmottan
Église St Vaast
Chambre de Commerce
Gr. Scol. P. Bert
Pompiers
Place St Vaast
Place Sévigné
Foyer Fr. Albert
Place J. Senis
Pl. du 4 Sept
Grand'Place
Jardin Public
Police Nationale
CPAM
ANPE
Espace Culturel St Pry
Résidence Vauban
Voies Navigables de France
Place A. Morel
Cour des Récollets
LAB Labanque
Place du Dr Dhénin
Cité Maison Blanche
Gr. Scol. Ferry
Médecine du Travail
Place A. Legillon
Kichener
Boulevard Jean Moulin
Avenue du Maréchal Juin
Raymond Poincaré
Bd. Mal Leclerc
Rue Benoite Vincent
Rue Voltaire
Rue Souchez
Rue Reine Astrid
R. A. Hurbiez
R. A. St Nazaire Carency
Rue Michel Rousseau
Allée des Soupirs
Rue Jules Ferry
Rue Fernand Bar
Rue de la Délivrance
Rue Carnot
Rue Sadi Carnot
Rue Réformiste
Rue du Tassigny
Rue Pierre Tir
Rue Louis Blum
Rue du Pot d'Etain
Rue des Martyrs
Rue Gambetta
Rue Grosse Tête
Rue Faidherbe
Rue Pierre Pry
Rue Jean Jaurès
Rue Aristide Briand
Rue Charles Quint
Rue Pierre Poteme
Rue Henri Dunant
Rue Emile Zola
Rue Jean Baptiste Boutleux
Rue Jean Baptiste Delferre
Rue Jean Baptiste Clémenceau
Rue Jean Baptiste Pomponne
Rue Jean Baptiste Brandt
Rue Jean Baptiste Quinet
Rue Jean Baptiste Dupont
Rue Jean Baptiste Buridan
Rue Jean Baptiste Béranger
Rue Jean Baptiste Vauban
Rue Jean Baptiste Sully
Rue Jean Baptiste Rouget de Lisle
Rue Jean Baptiste Mal Foch
Rue Jean Baptiste Mal Leclerc
Rue Jean Baptiste Dhénin
Rue Jean Baptiste Louvre
Rue Jean Baptiste Ernest
Rue Jean Baptiste Beu
Rue Jean Baptiste Hayr
Rue Jean Baptiste Salengro
Rue Jean Baptiste Jules Ferry
Rue Jean Baptiste Michel Rousseau
Rue Jean Baptiste Jean Jaurès
Rue Jean Baptiste Aristide Briand
Rue Jean Baptiste Henri Barbusse
Rue Jean Baptiste Pierre Sémard
Rue Jean Baptiste Jean Baptiste Lebas
Rue Jean Baptiste Pierre Pot d'Etain
Rue Jean Baptiste Pierre Tir
Rue Jean Baptiste Louis Blum
Rue Jean Baptiste Pierre Poteme
Rue Jean Baptiste Henri Dunant
Rue Jean Baptiste Emile Zola
Rue Jean Baptiste Jean Baptiste Boutleux
Rue Jean Baptiste Jean Baptiste Delferre
Rue Jean Baptiste Jean Baptiste Clémenceau
Rue Jean Baptiste Jean Baptiste Pomponne
Rue Jean Baptiste Jean Baptiste Brandt
Rue Jean Baptiste Jean Baptiste Quinet
Rue Jean Baptiste Jean Baptiste Dupont
Rue Jean Baptiste Jean Baptiste Buridan
Rue Jean Baptiste Jean Baptiste Béranger
Rue Jean Baptiste Jean Baptiste Vauban
Rue Jean Baptiste Jean Baptiste Sully
Rue Jean Baptiste Jean Baptiste Rouget de Lisle
Rue Jean Baptiste Jean Baptiste Mal Foch
Rue Jean Baptiste Jean Baptiste Mal Leclerc
Rue Jean Baptiste Jean Baptiste Dhénin
Rue Jean Baptiste Jean Baptiste Louvre
Rue Jean Baptiste Jean Baptiste Ernest
Rue Jean Baptiste Jean Baptiste Beu
Rue Jean Baptiste Jean Baptiste Hayr
Rue Jean Baptiste Jean Baptiste Salengro
Rue Jean Baptiste Jean Baptiste Jules Ferry
Rue Jean Baptiste Jean Baptiste Michel Rousseau
Rue Jean Baptiste Jean Baptiste Jean Jaurès
Rue Jean Baptiste Jean Baptiste Aristide Briand
Rue Jean Baptiste Jean Baptiste Henri Barbusse
Rue Jean Baptiste Jean Baptiste Pierre Sémard
Rue Jean Baptiste Jean Baptiste Jean Baptiste Lebas
Rue Jean Baptiste Jean Baptiste Pierre Pot d'Etain
Rue Jean Baptiste Jean Baptiste Pierre Tir
Rue Jean Baptiste Jean Baptiste Louis Blum
Rue Jean Baptiste Jean Baptiste Pierre Poteme
Rue Jean Baptiste Jean Baptiste Henri Dunant
Rue Jean Baptiste Jean Baptiste Emile Zola
Rue Jean Baptiste Jean Baptiste Jean Baptiste Boutleux
Rue Jean Baptiste Jean Baptiste Jean Baptiste Delferre
Rue Jean Baptiste Jean Baptiste Jean Baptiste Clémenceau
Rue Jean Baptiste Jean Baptiste Jean Baptiste Pomponne
Rue Jean Baptiste Jean Baptiste Jean Baptiste Brandt
Rue Jean Baptiste Jean Baptiste Jean Baptiste Quinet
Rue Jean Baptiste Jean Baptiste Jean Baptiste Dupont
Rue Jean Baptiste Jean Baptiste Jean Baptiste Buridan
Rue Jean Baptiste Jean Baptiste Jean Baptiste Béranger
Rue Jean Baptiste Jean Baptiste Jean Baptiste Vauban
Rue Jean Baptiste Jean Baptiste Jean Baptiste Sully
Rue Jean Baptiste Jean Baptiste Jean Baptiste Rouget de Lisle
Rue Jean Baptiste Jean Baptiste Jean Baptiste Mal Foch
Rue Jean Baptiste Jean Baptiste Jean Baptiste Mal Leclerc
Rue Jean Baptiste Jean Baptiste Jean Baptiste Dhénin
Rue Jean Baptiste Jean Baptiste Jean Baptiste Louvre
Rue Jean Baptiste Jean Baptiste Jean Baptiste Ernest
Rue Jean Baptiste Jean Baptiste Jean Baptiste Beu
Rue Jean Baptiste Jean Baptiste Jean Baptiste Hayr
Rue Jean Baptiste Jean Baptiste Jean Baptiste Salengro
Rue Jean Baptiste Jean Baptiste Jean Baptiste Jules Ferry
Rue Jean Baptiste Jean Baptiste Jean Baptiste Michel Rousseau
Rue Jean Baptiste Jean Baptiste Jean Baptiste Jean Jaurès
Rue Jean Baptiste Jean Baptiste Jean Baptiste Aristide Briand
Rue Jean Baptiste Jean Baptiste Jean Baptiste Henri Barbusse
Rue Jean Baptiste Jean Baptiste Jean Baptiste Pierre Sémard
Rue Jean Baptiste Jean Baptiste Jean Baptiste Jean Baptiste Lebas
Rue Jean Baptiste Jean Baptiste Jean Baptiste Pierre Pot d'Etain
Rue Jean Baptiste Jean Baptiste Jean Baptiste Pierre Tir
Rue Jean Baptiste Jean Baptiste Jean Baptiste Louis Blum
Rue Jean Baptiste Jean Baptiste Jean Baptiste Pierre Poteme
Rue Jean Baptiste Jean Baptiste Jean Baptiste Henri Dunant
Rue Jean Baptiste Jean Baptiste Jean Baptiste Emile Zola
Rue Jean Baptiste Jean Baptiste Jean Baptiste Jean Baptiste Boutleux
Rue Jean Baptiste Jean Baptiste Jean Baptiste Jean Baptiste Delferre
Rue Jean Baptiste Jean Baptiste Jean Baptiste Jean Baptiste Clémenceau
Rue Jean Baptiste Jean Baptiste Jean Baptiste Jean Baptiste Pomponne
Rue Jean Baptiste Jean Baptiste Jean Baptiste Jean Baptiste Brandt
Rue Jean Baptiste Jean Baptiste Jean Baptiste Jean Baptiste Quinet
Rue Jean Baptiste Jean Baptiste Jean Baptiste Jean Baptiste Dupont
Rue Jean Baptiste Jean Baptiste Jean Baptiste Jean Baptiste Buridan
Rue Jean Baptiste Jean Baptiste Jean Baptiste Jean Baptiste Béranger
Rue Jean Baptiste Jean Baptiste Jean Baptiste Jean Baptiste Vauban
Rue Jean Baptiste Jean Baptiste Jean Baptiste Jean Baptiste Sully
Rue Jean Baptiste Jean Baptiste Jean Baptiste Jean Baptiste Rouget de Lisle
Rue Jean Baptiste Jean Baptiste Jean Baptiste Jean Baptiste Mal Foch
Rue Jean Baptiste Jean Baptiste Jean Baptiste Jean Baptiste Mal Leclerc
Rue Jean Baptiste Jean Baptiste Jean Baptiste Jean Baptiste Dhénin
Rue Jean Baptiste Jean Baptiste Jean Baptiste Jean Baptiste Louvre
Rue Jean Baptiste Jean Baptiste Jean Baptiste Jean Baptiste Ernest
Rue Jean Baptiste Jean Baptiste Jean Baptiste Jean Baptiste Beu
Rue Jean Baptiste Jean Baptiste Jean Baptiste Jean Baptiste Hayr
Rue Jean Baptiste Jean Baptiste Jean Baptiste Jean Baptiste Salengro
Rue Jean Baptiste Jean Baptiste Jean Baptiste Jean Baptiste Jules Ferry
Rue Jean Baptiste Jean Baptiste Jean Baptiste Jean Baptiste Michel Rousseau
Rue Jean Baptiste Jean Baptiste Jean Baptiste Jean Baptiste Jean Jaurès
Rue Jean Baptiste Jean Baptiste Jean Baptiste Jean Baptiste Aristide Briand
Rue Jean Baptiste Jean Baptiste Jean Baptiste Jean Baptiste Henri Barbusse
Rue Jean Baptiste Jean Baptiste Jean Baptiste Jean Baptiste Pierre Sémard
Rue Jean Baptiste Jean Baptiste Jean Baptiste Jean Baptiste Jean Baptiste Lebas
Rue Jean Baptiste Jean Baptiste Jean Baptiste Jean Baptiste Pierre Pot d'Etain
Rue Jean Baptiste Jean Baptiste Jean Baptiste Jean Baptiste Pierre Tir
Rue Jean Baptiste Jean Baptiste Jean Baptiste Jean Baptiste Louis Blum
Rue Jean Baptiste Jean Baptiste Jean Baptiste Jean Baptiste Pierre Poteme
Rue Jean Baptiste Jean Baptiste Jean Baptiste Jean Baptiste Henri Dunant
Rue Jean Baptiste Jean Baptiste Jean Baptiste Jean Baptiste Emile Zola
Rue Jean Baptiste Jean Baptiste Jean Baptiste Jean Baptiste Jean Baptiste Boutleux
Rue Jean Baptiste Jean Baptiste Jean Baptiste Jean Baptiste Jean Baptiste Delferre
Rue Jean Baptiste Jean Baptiste Jean Baptiste Jean Baptiste Jean Baptiste Clémenceau
Rue Jean Baptiste Jean Baptiste Jean Baptiste Jean Baptiste Jean Baptiste Pomponne
Rue Jean Baptiste Jean Baptiste Jean Baptiste Jean Baptiste Jean Baptiste Brandt
Rue Jean Baptiste Jean Baptiste Jean Baptiste Jean Baptiste Jean Baptiste Quinet
Rue Jean Baptiste Jean Baptiste Jean Baptiste Jean Baptiste Jean Baptiste Dupont
Rue Jean Baptiste Jean Baptiste Jean Baptiste Jean Baptiste Jean Baptiste Buridan
Rue Jean Baptiste Jean Baptiste Jean Baptiste Jean Baptiste Jean Baptiste Béranger
Rue Jean Baptiste Jean Baptiste Jean Baptiste Jean Baptiste Jean Baptiste Vauban
Rue Jean Baptiste Jean Baptiste Jean Baptiste Jean Baptiste Jean Baptiste Sully
Rue Jean Baptiste Jean Baptiste Jean Baptiste Jean Baptiste Jean Baptiste Rouget de Lisle
Rue Jean Baptiste Jean Baptiste Jean Baptiste Jean Baptiste Jean Baptiste Mal Foch
Rue Jean Baptiste Jean Baptiste Jean Baptiste Jean Baptiste Jean Baptiste Mal Leclerc
Rue Jean Baptiste Jean Baptiste Jean Baptiste Jean Baptiste Jean Baptiste Dhénin
Rue Jean Baptiste Jean Baptiste Jean Baptiste Jean Baptiste Jean Baptiste Louvre
Rue Jean Baptiste Jean Baptiste Jean Baptiste Jean Baptiste Jean Baptiste Ernest
Rue Jean Baptiste Jean Baptiste Jean Baptiste Jean Baptiste Jean Baptiste Beu
Rue Jean Baptiste Jean Baptiste Jean Baptiste Jean Baptiste Jean Baptiste Hayr
Rue Jean Baptiste Jean Baptiste Jean Baptiste Jean Baptiste Jean Baptiste Salengro
Rue Jean Baptiste Jean Baptiste Jean Baptiste Jean Baptiste Jean Baptiste Jules Ferry
Rue Jean Baptiste Jean Baptiste Jean Baptiste Jean Baptiste Jean Baptiste Michel Rousseau
Rue Jean Baptiste Jean Baptiste Jean Baptiste Jean Baptiste Jean Baptiste Jean Jaurès
Rue Jean Baptiste Jean Baptiste Jean Baptiste Jean Baptiste Jean Baptiste Aristide Briand
Rue Jean Baptiste Jean Baptiste Jean Baptiste Jean Baptiste Jean Baptiste Henri Barbusse
Rue Jean Baptiste Jean Baptiste Jean Baptiste Jean Baptiste Jean Baptiste Pierre Sémard
Rue Jean Baptiste Jean Baptiste Jean Baptiste Jean Baptiste Jean Baptiste Jean Baptiste Lebas
Rue Jean Baptiste Jean Baptiste Jean Baptiste Jean Baptiste Jean Baptiste Pierre Pot d'Etain
Rue Jean Baptiste Jean Baptiste Jean Baptiste Jean Baptiste Jean Baptiste Pierre Tir
Rue Jean Baptiste Jean Baptiste Jean Baptiste Jean Baptiste Jean Baptiste Louis Blum
Rue Jean Baptiste Jean Baptiste Jean Baptiste Jean Baptiste Jean Baptiste Pierre Poteme
Rue Jean Baptiste Jean Baptiste Jean Baptiste Jean Baptiste Jean Baptiste Henri Dunant
Rue Jean Baptiste Jean Baptiste Jean Baptiste Jean Baptiste Jean Baptiste Emile Zola
Rue Jean Baptiste Jean Baptiste Jean Baptiste Jean Baptiste Jean Baptiste Jean Baptiste Boutleux
Rue Jean Baptiste Jean Baptiste Jean Baptiste Jean Baptiste Jean Baptiste Jean Baptiste Delferre
Rue Jean Baptiste Jean Baptiste Jean Baptiste Jean Baptiste Jean Baptiste Jean Baptiste Clémenceau
Rue Jean Baptiste Jean Baptiste Jean Baptiste Jean Baptiste Jean Baptiste Jean Baptiste Pomponne
Rue Jean Baptiste Jean Baptiste Jean Baptiste Jean Baptiste Jean Baptiste Jean Baptiste Brandt
Rue Jean Baptiste Jean Baptiste Jean Baptiste Jean Baptiste Jean Baptiste Jean Baptiste Quinet
Rue Jean Baptiste Jean Baptiste Jean Baptiste Jean Baptiste Jean Baptiste Jean Baptiste Dupont
Rue Jean Baptiste Jean Baptiste Jean Baptiste Jean Baptiste Jean Baptiste Jean Baptiste Buridan
Rue Jean Baptiste Jean Baptiste Jean Baptiste Jean Baptiste Jean Baptiste Jean Baptiste Béranger
Rue Jean Baptiste Jean Baptiste Jean Baptiste Jean Baptiste Jean Baptiste Jean Baptiste Vauban
Rue Jean Baptiste Jean Baptiste Jean Baptiste Jean Baptiste Jean Baptiste Jean Baptiste Sully
Rue Jean Baptiste Jean Baptiste Jean Baptiste Jean Baptiste Jean Baptiste Jean Baptiste Rouget de Lisle
Rue Jean Baptiste Jean Baptiste Jean Baptiste Jean Baptiste Jean Baptiste Jean Baptiste Mal Foch
Rue Jean Baptiste Jean Baptiste Jean Baptiste Jean Baptiste Jean Baptiste Jean Baptiste Mal Leclerc
Rue Jean Baptiste Jean Baptiste Jean Baptiste Jean Baptiste Jean Baptiste Jean Baptiste Dhénin
Rue Jean Baptiste Jean Baptiste Jean Baptiste Jean Baptiste Jean Baptiste Jean Baptiste Louvre
Rue Jean Baptiste Jean Baptiste Jean Baptiste Jean Baptiste Jean Baptiste Jean Baptiste Ernest
Rue Jean Baptiste Jean Baptiste Jean Baptiste Jean Baptiste Jean Baptiste Jean Baptiste Beu
Rue Jean Baptiste Jean Baptiste Jean Baptiste Jean Baptiste Jean Baptiste Jean Baptiste Hayr
Rue Jean Baptiste Jean Baptiste Jean Baptiste Jean Baptiste Jean Baptiste Jean Baptiste Salengro
Rue Jean Baptiste Jean Baptiste Jean Baptiste Jean Baptiste Jean Baptiste Jean Baptiste Jules Ferry
Rue Jean Baptiste Jean Baptiste Jean Baptiste Jean Baptiste Jean Baptiste Jean Baptiste Michel Rousseau
Rue Jean Baptiste Jean Baptiste Jean Baptiste Jean Baptiste Jean Baptiste Jean Baptiste Jean Jaurès
Rue Jean Baptiste Jean Baptiste Jean Baptiste Jean Baptiste Jean Baptiste Jean Baptiste Aristide Briand
Rue Jean Baptiste Jean Baptiste Jean Baptiste Jean Baptiste Jean Baptiste Jean Baptiste Henri Barbusse
Rue Jean Baptiste Jean Baptiste Jean Baptiste Jean Baptiste Jean Baptiste Jean Baptiste Pierre Sémard
Rue Jean Baptiste Jean Baptiste Jean Baptiste Jean Baptiste Jean Baptiste Jean Baptiste Lebas
Rue Jean Baptiste Jean Baptiste Jean Baptiste Jean Baptiste Jean Baptiste Jean Baptiste Pierre Pot d'Etain
Rue Jean Baptiste Jean Baptiste Jean Baptiste Jean Baptiste Jean Baptiste Jean Baptiste Pierre Tir
Rue Jean Baptiste Jean Baptiste Jean Baptiste Jean Baptiste Jean Baptiste Jean Baptiste Louis Blum
Rue Jean Baptiste Jean Baptiste Jean Baptiste Jean Baptiste Jean Baptiste Jean Baptiste Pierre Poteme
Rue Jean Baptiste Jean Baptiste Jean Baptiste Jean Baptiste Jean Baptiste Jean Baptiste Henri Dunant
Rue Jean Baptiste Jean Baptiste Jean Baptiste Jean Baptiste Jean Baptiste Jean Baptiste Emile Zola
Rue Jean Baptiste Jean Baptiste Jean Baptiste Jean Baptiste Jean Baptiste Jean Baptiste Jean Baptiste Boutleux
Rue Jean Baptiste Jean Baptiste Jean Baptiste Jean Baptiste Jean Baptiste Jean Baptiste Jean Baptiste Delferre
Rue Jean Baptiste Jean Baptiste Jean Baptiste Jean Baptiste Jean Baptiste Jean Baptiste Jean Baptiste Clémenceau
Rue Jean Baptiste Jean Baptiste Jean Baptiste Jean Baptiste Jean Baptiste Jean Baptiste Jean Baptiste Pomponne
Rue Jean Baptiste Jean Baptiste Jean Baptiste Jean Baptiste Jean Baptiste Jean Baptiste Jean Baptiste Brandt
Rue Jean Baptiste Jean Baptiste Jean Baptiste Jean Baptiste Jean Baptiste Jean Baptiste Jean Baptiste Quinet
Rue Jean Baptiste Jean Baptiste Jean Baptiste Jean Baptiste Jean Baptiste Jean Baptiste Jean Baptiste Dupont
Rue Jean Baptiste Jean Baptiste Jean Baptiste Jean Baptiste Jean Baptiste Jean Baptiste Jean Baptiste Buridan
Rue Jean Baptiste Jean Baptiste Jean Baptiste Jean Baptiste Jean Baptiste Jean Baptiste Jean Baptiste Béranger
Rue Jean Baptiste Jean Baptiste Jean Baptiste Jean Baptiste Jean Baptiste Jean Baptiste Jean Baptiste Vauban
Rue Jean Baptiste Jean Baptiste Jean Baptiste Jean Baptiste Jean Baptiste Jean Baptiste Jean Baptiste Sully
Rue Jean Baptiste Jean Baptiste Jean Baptiste Jean Baptiste Jean Baptiste Jean Baptiste Jean Baptiste Rouget de Lisle
Rue Jean Baptiste Jean Baptiste Jean Baptiste Jean Baptiste Jean Baptiste Jean Baptiste Jean Baptiste Mal Foch
Rue Jean Baptiste Jean Baptiste Jean Baptiste Jean Baptiste Jean Baptiste Jean Baptiste Jean Baptiste Mal Leclerc
Rue Jean Baptiste Jean Baptiste Jean Baptiste Jean Baptiste Jean Baptiste Jean Baptiste Jean Baptiste Dhénin
Rue Jean Baptiste Jean Baptiste Jean Baptiste Jean Baptiste Jean Baptiste Jean Baptiste Jean Baptiste Louvre
Rue Jean Baptiste Jean Baptiste Jean Baptiste Jean Baptiste Jean Baptiste Jean Baptiste Jean Baptiste Ernest
Rue Jean Baptiste Jean Baptiste Jean Baptiste Jean Baptiste Jean Baptiste Jean Baptiste Jean Baptiste Beu
Rue Jean Baptiste Jean Baptiste Jean Baptiste Jean Baptiste Jean Baptiste Jean Baptiste Jean Baptiste Hayr
Rue Jean Baptiste Jean Baptiste Jean Baptiste Jean Baptiste Jean Baptiste Jean Baptiste Jean Baptiste Salengro
Rue Jean Baptiste Jean Baptiste Jean Baptiste Jean Baptiste Jean Baptiste Jean Baptiste Jean Baptiste Jules Ferry
Rue Jean Baptiste Jean Baptiste Jean Baptiste Jean Baptiste Jean Baptiste Jean Baptiste Jean Baptiste Michel Rousseau
Rue Jean Baptiste Jean Baptiste Jean Baptiste Jean Baptiste Jean Baptiste Jean Baptiste Jean Baptiste Jean Jaurès
Rue Jean Baptiste Jean Baptiste Jean Baptiste Jean Baptiste Jean Baptiste Jean Baptiste Jean Baptiste Aristide Briand
Rue Jean Baptiste Jean Baptiste Jean Baptiste Jean Baptiste Jean Baptiste Jean Baptiste Jean Baptiste Henri Barbusse
Rue Jean Baptiste Jean Baptiste Jean Baptiste Jean Baptiste Jean Baptiste Jean Baptiste Jean Baptiste Pierre Sémard
Rue Jean Baptiste Jean Baptiste Jean Baptiste Jean Baptiste Jean Baptiste Jean Baptiste Jean Baptiste Lebas
Rue Jean Baptiste Jean Baptiste Jean Baptiste Jean Baptiste Jean Baptiste Jean Baptiste Jean Baptiste Pierre Pot d'Etain
Rue Jean Baptiste Jean Baptiste Jean Baptiste Jean Baptiste Jean Baptiste Jean Baptiste Jean Baptiste Pierre Tir
Rue Jean Baptiste Jean Baptiste Jean Baptiste Jean Baptiste Jean Baptiste Jean Baptiste Jean Baptiste Louis Blum
Rue Jean Baptiste Jean Baptiste Jean Baptiste Jean Baptiste Jean Baptiste Jean Baptiste Jean Baptiste Pierre Poteme
Rue Jean Baptiste Jean Baptiste Jean Baptiste Jean Baptiste Jean Baptiste Jean Baptiste Jean Baptiste Henri Dunant
Rue Jean Baptiste

KAMCHÀTKA [Espagne]

Kamchàtka

Théâtre de rue

Déambulation

Durée : 1h10

Sam. 24 à 20h
Grand Place 3

Dim. 25 à 16h45
Grand Place 3

Les « KAMCHÀTKA » sont d'étranges personnages avec une valise et un souvenir.
Aussitôt, des questionnements :
qui sont-ils ? que font-ils ici, chez nous ? que veulent-ils ? et puis d'abord, d'où viennent-ils ?

Eight persons with only one suitcase and one memento. Who are they ? What are they doing here ? What do they want ? And where do they come from ?

Accompagnement : www.melando.org
Metteurs en scène : Adrian Schvarzstein / Avec : Cristina Aguirre, Maïka Eggericx, Sergi Estebanell, Claudio Levati, Andrea Lorenzetti, Judit Ortiz, Lluís Petit, Albert Querol, Josep Roca, Edu Rodilla, Santi Rovira, Gary Shochat, Ada Vilaró, Prisca Villa et Albert Vinyes.

www.kamchatka.cat
www.melando.org/kamchatka *(en français)*

LEANDRE [Espagne]

Chez Leandre

Clown

Durée : 35 min

Sam. 24 à 21h15
Place Marmottan 9

Dim. 25 à 15h15
Place Marmottan 9

Je ne suis pas un clochard. Bien au contraire. Je suis un clown et la rue est ma maison. Viens, entre. Ensemble nous ouvrirons la porte au jeu.

I am not a tramp. On the contrary, I am a clown and the street is my house. Come on. Come in! Let's open the door together for games.

Auteurs : Leandre Ribera / Metteur en scène : Leandre Ribera / Avec : Leandre Ribera

Coproduction de Festart's de Libourne.

www.freeart.es
www.leandre-claire.com

onda

LEANDRE ET DAVID [Espagne]

Play

Clown
Durée : 40 min

Dim. 25 à 18h
Grand Place 3

ET DANS LES Z'AILLEURS :
Sam. 24 à 14h
Jardin Public à **Annezin**

David joue du piano, avec sa tête d'enclume, il crée la bande-son de la rue, de la vie, rythme, poésie, parfois silence. Leandre ne fait presque rien. Il met un rien en valeur, le porte à la lumière, en fait l'objet d'une joie communicative. Le rire éclate !

Auteurs : Leandre Ribera et David Moreno / Metteur en scène : Leandre Ribera / Avec : Leandre Ribera et David Moreno.

www.freeart.es
www.leandre-claire.com

David plays the piano.
With his anvil head he creates the soundtrack of the street, life, rhythm, poetry and sometimes silence.
Leandre does very little. He gives the slightest detail meaning, illuminating it, making it the object of a communicative joy. Laughter breaks out!

onda

MARIO QUEEN OF THE CIRCUS [Angleterre]

Mario Queen of the circus

Cirque
Durée : 40 min

Sam. 24 à 22h
Place Yitzhak Rabin 12

Dim. 25 à 14h30 et 17h15
Place Yitzhak Rabin 12

ET DANS LES Z'AILLEURS :
Sam. 24 à 15h10
Parking Rue Ferrer à **Barlin**

Mario est un personnage à la fois charmant, sexuellement provocant et drôle. Il consacre sa vie et son spectacle de cirque comique à la musique de Queen et de Freddie Mercury. Il provoque chez son audience une catharsis que seule la grande musique qu'est le rock and roll peut apporter.

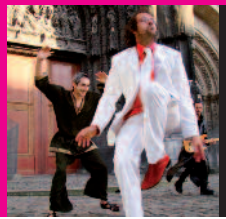
Auteur : Clarke McFarlane / Metteur en scène : Clarke McFarlane / Avec : Clarke McFarlane.

www.marioqueenofthecircus.com

A born showman and expert in both circus artistry and comedy, Mario comes brimming with unbridled passion. The Latin lothario's hilarious full-length show and irresistible variety numbers have wooed audiences all over the world. Mario's unique mix of complex juggling tricks and universal sex appeal can only find release in the arena-rocking anthems of his favourite supergroup, Queen.

LE NOM DU TITRE / FRED TOUSCH

La Foirce



Nouvelle prêche de rue

Durée : 1h

Sam. 24 à 21h30

Grand Place, devant le Beffroi 3

Dim. 25 à 19h

Grand Place, devant le Beffroi 3

ET DANS LES Z'AILLEURS :

Sam. 24 à 15h50

Parking de l'Eglise à **La Couture**

Jean-Claude Fisher accompagné de Slide Bwain à la musique et Bahasmati aux artifices déplacera le Beffroi de Béthune de plusieurs tonnes à une hauteur de 2 mètres de haut. Il le fera pivoter d'un quart de tour vers la gauche puis d'un quart de tour vers la droite… Que la foirce soit avec lui !

Auteur : Fred Tousch / Metteur en scène : regard extérieur de Servane Deschamps / Avec : François Boutibou, Cédric Cambon et Fred Tousch.

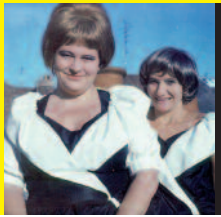
Avec le soutien de la région Midi-Pyrénées.

www.lenomdutitre.com

Jean-Claude Fisher, accompanied by Slide Bwain, for music, and Bahasmati, for tricks, will move a monument two metres off the ground, in Béthune, that weighs several tons. He will move it a quarter turn to the left and then a quarter turn to the right... May strength be with him!

COMPAGNIE ON OFF

Ch'ti Lyrics ou la ballade des Sœurs Vandekaestecker



Spectacle chanté

Durée : 1h

Dim. 25 à 17h15

Place Saint-Vaast 10

Un récital lyrico-ch'tilisant, joué et chanté par deux comédiennes chanteuses qui interprètent un répertoire musical et théâtral de la région Nord Pas-de-Calais et plus particulièrement en "Ch'ti".

Auteurs : Cécile Thircuir et Stéphanie Petit / Metteur en scène - regard chorégraphique : Victor Duclos / Avec : Cécile Thircuir et Stéphanie Petit.

Production Compagnie On Off / Coproduction : Le Rêveur d'Eux / Avec le soutien du Conseil Régional du Nord.

http://compagnieonoff.over-blog.com

Ce spectacle bénéficie de l'aide à la diffusion du Conseil Général du Pas-de-Calais

Conseil Général Pas-de-Calais

An operatic recital with a northern France note, performed and sung by two female singing comedians, who perform a musical and theatrical repertoire from the Nord-Pas-de-Calais region and more particularly in the "Ch'ti" dialect.

LA ROULOTTE RUCHE

Les Nécros Spirituals

Déambulation funèbre

Durée : 1h

CRÉATION
2010

Sam. 24 à 19h

Départ 218, rue Sadi Carnot (côté Place Yitzhak Rabin) 15

Véritables professionnels du Funéraire, les employés de la société « A Bientôt ! » s'invitent dans votre ville et vous présentent toute leur gamme de produits dernier cri en matière mortuaire. La société « A Bientôt ! » est prête à tout pour vous faire signer ses contrats funéraires, avec le sourire !

The employees of the "See you soon!" company are real funerary specialists. They invite themselves into your town and present their whole range of the latest funeral products. The "See you soon!" company is ready to do anything to make you sign their funeral contracts with a smile!

Auteur : Ecriture collective / Metteur en scène : Jean-Christophe Viseux / Avec : Guillaume Leclerc, Loran Casalta, Claire Bastien, François-Xavier Reinquin, Benoît Flament.

Coproduction : **Culture Commune, Scène Nationale du Bassin Minier du Pas-de-Calais** et la Maison Folie Beaulieu - Lomme / Soutien à la création de Droit de Cité et du Conseil Général Pas-de-Calais.

www.laroulotteruche.org

STRANGELINGS [Angleterre]

Tandem

Théâtre de Rue

Durée : 40 min

Dim. 25 à 17h45

Place Foch 8

ET DANS LES Z'AILLEURS :

Sam. 24 à 15h

Parking de l'Eglise à **La Couture**

Deux hommes, deux roues, et de grandes chaussures improbables. Strangelings ont tout réduit à l'essentiel. Acrobaties cyclistes audacieuses, numéros d'acrobaties beaux à faire pleurer et un final sur tentative d'évasion inédite.

Two men, two wheels and some unfeasibly long shoes. Strangelings have stripped it down to the bare essentials. Daredevil trick cycling, achingly beautiful acro-balance and a never before attempted escape finale.

Auteur : Ecriture collective / Metteur en scène : Flick Ferdinando

www.strangelings.co.uk

STRANGELINGS [Angleterre]
The Photographers

Théâtre de Rue
Durée : 10 min,
en boucle durant 2h

Sam. 24 de 20h à 22h
Cour de l'Hôtel Beaulaincourt (en face de la Place Y. Rabin) 1
Dim. 25 de 14h30 à 16h30
Cour de l'Hôtel Beaulaincourt (en face de la Place Y. Rabin) 1

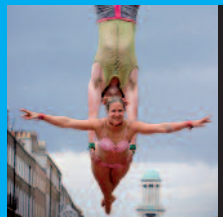
Henry Burns et George Entwhistle vous feront prendre la pose, vous habilleront et sauront vous mettre en valeur dans le décor approprié. Une raie sur le côté parfaite et vous voilà prêts pour une photo digne d'une œuvre d'art, idéale à exposer dans votre salon.

Auteur : Ecriture collective / Metteur en scène : Flick Ferdinando.

www.strangelings.co.uk

Meet Henry Burns and George Entwhistle, gentleman photographers. They will pose you, dress you, and provide you with suitable props backdrops and facial hair to ensure your photograph is a perfect work of art, ready to take pride of place in anyone's parlour.

TUMBLE CIRCUS [Angleterre]
Up Above



Cirque
Durée : 45 min

Dim. 25 à 17h
Place Foch 8
ET DANS LES Z'AILLEURS :
Sam. 24 à 14h50
Jardin Public à **Annezin**

Ce spectacle est une belle preuve de ce que peut donner l'astucieux mélange du clown et de l'acrobatie. Une prestation physique époustouflante et amusante conduite par deux personnages tirés de notre quotidien.

Auteur : Ken Fanning / Avec : Tina Machina et Kenneth Fall.

www.tumblecircus.com

The show is a proud delivery of our strongly developed clown characters with a happy amalgamation of acrobatics, manipulation and outstanding aerial routines; a comedy circus show with high physical skills driven by characters that are drawn from contemporary cultures.

WILLETT AND PATTESONS [Angleterre]

Amazing camera obscura

Installation

Durée : 10 min, en boucle tout au long de la journée

Sam. 24 de 14h à 20h30
Grand Place 3

Dim. 25 de 14h30 à 19h30
Grand Place 3

Entrez dans l'appareil photographique avec Willett et Patteson, où le quotidien se transforme en un spectacle d'images et de magie.
Cette visite permettra aux petits et grands enfants de s'étonner devant une merveille technologique éternelle.

Avec : Dom Patteson et Tony Willett.

www.amazingcameraobscura.co.uk

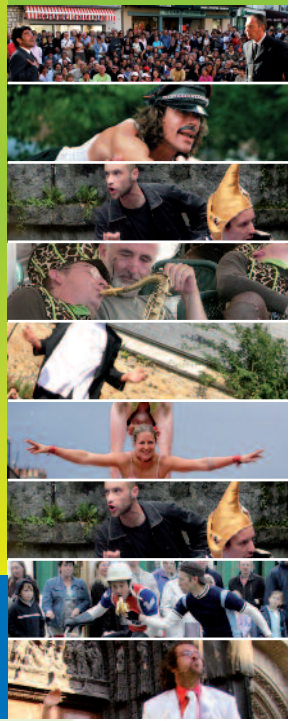
Enter the darkened world of Willett and Pattesons where everyday life is transformed into a magical moving picture show.
Open throughout the day the camera obscura offers the opportunity for people of all ages to experience the wonder of a timeless technological marvel.

les Z'Ailleurs en Artois Comm.

Annezin Barlin La Couture

ARTOIS COMM.
COMMUNAUTÉ D'AGGLOMÉRATION DE L'ARTOIS
www.artoiscomm.fr

Samedi 24 avril



À BARLIN DE 14H À 16H35
Les Alama's Givrés,
Mario Queen of the Circus,
Les Batteurs de Pavés

À ANNEZIN DE 12H À 15H35
Cie Azimuts,
Leandre & David,
Tumble Circus

À LA COUTURE DE 14H À 16H50
Les Batteurs de Pavés,
Strangelings,
Le Nom du Titre/Fred Tousch

Renseignements :
Culture Commune
03 21 14 25 35
www.artoiscomm.fr

Du 23 au 25 avril, deux événements arts de la rue sont à vivre dans le Nord-Pas de Calais.

Z'ArtsUp!, festival des arts de la rue de Culture Commune et de la Ville de Béthune, présente une vingtaine de compagnies connues nationalement et internationalement.

Ce même week-end à Lille, le collectif **Métalu A Chahuter** vous invite à découvrir ses créations étonnantes lors de sa carte blanche **Métalu sort des clous**. Concerts, spectacles tous publics, entresorts fantastiques s'installent pendant trois jours à la Gare Saint Sauveur. Le collectif que le public lillois connaît à travers le festival des 400 Clous et les productions originales de ses dix équipes artistiques investit le lieu avec ses machines merveilleuses, cabinets de curiosités, performances innovantes et spectacles interactifs. Le grand Kasimir Kurturrista revient avec un nouveau tournage participatif : « 3001, l'Odyssée de l'Espèce ».

L'Incredible Procédé des Soeurs Oswald - **Cie Cendres la Rouge**
Le Hurl-O-Matic - **Al1 et Ant1**
Burning Machine - **Amalgamix**
Les Haïkus Sonores - **Laure Chailloux**
3001, l'Odyssée de l'Espèce - **Les Films à la Rue**
Seule dans mon phare breton - **Pauline Delerue**
Concerts - **Violon Profond, René Binamé, Toys'R Noise**
Courts métrages et films d'animation : **Rémi et Gérald**
Performances inédites : **Laure Chailloux et Amalgalmix** et autres surprises...

RENS. 03 20 07 23 23
www.metaluachahuter.com

BIEN VIVRE LE FESTIVAL...

Bien accueillis !

Pour vous guider, vous informer sur les spectacles, les lieux, les horaires... n'hésitez pas à vous renseigner auprès de notre équipe d'accueil !
Ils savent tout, tout, tout ce que vous avez toujours voulu savoir sur le festival !
Vous les retrouverez facilement grâce à leur **T-Shirt Z'Arts Up rose !**

L'équipe de la Mairie de Béthune se tient également à votre disposition samedi et dimanche, dans le **hall de la Mairie, Grand Place** 5

La pluie...

La pluie peut malheureusement nous obliger parfois à annuler un spectacle ou à le reporter... parce que dangereuse pour les acrobates ou pour les équipements techniques par exemple.
Ces décisions seraient alors prises à la dernière minute.
Dans ce cas, vous l'avez compris, notre équipe d'accueil est là pour vous renseigner... dans de beaux **T-Shirts roses** !

Horaires

Nous tentons de respecter les horaires annoncés dans le programme…
Toutefois, si un des spectacles venait à prendre du retard, nous ferions notre maximum pour faire patienter le début du spectacle suivant !
Vous pouvez apprécier chaque spectacle jusqu'à la fin... pas besoin de partir avant qu'il ne soit terminé !

Téléphones portables

Afin de ne pas gêner les artistes ainsi que vos voisins spectateurs, nous vous remercions de bien vouloir éteindre vos portables durant les représentations…
Si vous souhaitez passer un p'tit coup de fil, mieux vaut vous écarter !!

Bien assis...

N'hésitez pas à vous asseoir par terre, devant les spectacles.
Ça fait parfois moins mal au dos, et ça permet aux spectateurs installés derrière vous de voir le spectacle…
Papa, maman.. gardez quand même un œil sur votre enfant s'il est devant !

Des parkings à poussettes seront parfois improvisés à côté des spectacles.
Ça fait plus de places pour vos collègues spectateurs qui souhaitent s'asseoir ou tout simplement voir le spectacle !

Help !

Un bobo, une entorse, un malaise… ?
Une équipe de secours installée sous une tente **Place Yitzhak Rabin** est à votre disposition :
- samedi 24 avril de 17h à minuit 12
- dimanche 25 avril de 14h à 20h 12

Et voilà vous savez presque tout...
Bons spectacles et bon festival à vous !

Comment venir ?

De / from LILLE
- A1 > Paris > A21 > Lens > A26 Calais > Sortie Béthune
- A1 > Paris > A21 > Lens > Sortie n°8 Lens-Ouest > RN43 > Béthune
- A25 > Dunkerque > Sortie La Bassée-Béthune > RN41 >Béthune

De / from PARIS
A1 > Lille >A26 > Sortie Béthune

De / from AMIENS
A1 > Lille > A26 > Sortie Béthune

De / from DUNKERQUE
A 25 > Lille > Sortie La Bassée-Béthune

De / from CALAIS
A26 > Paris/Reims > Sortie Béthune

De / from BRUXELLES
E19/A7 > Kortrijk /Paris/Rijsel > A8/E429 > Tournai/Lille > A1 > Paris > A21 > Lens > Sortie n°8 Lens-Ouest > RN43 > Béthune

Suivez ensuite les fléchages Z'Arts Up dans la ville !

Pensez au covoiturage !
http://www.covoiturage.francebleu.com/index.php?tag=nord
ou http://sites.radiofrance.fr/chaines/france-bleu/?tag=nord
Rubrique « A votre service »

Béthune 23, 24, 25 AVRIL 2010
Z'arts up 11e édition
+ les Z'Ailleurs
Annezin
Barlin
La Couture

Le programme

Diffusion : 60 000 exemplaires
APE 9499Z / SIRET : 379 181 357 00029
Licences n°1/101309 et n°3/101310

ORGANISATION

Culture Commune
Programmation et coordination générale : Chantal Lamarre, Assistée de Julie Laville
Direction administrative : Guillaume Senhadji
Direction de la communication et de l'accueil : Frédéric Kapusta
Direction technique : David Heunet
Avec le concours de tous les permanents de Culture Commune, de Valériane Dorange (suivi de projet), Camille Masserann et Romain Lamirand (communication), Ivan Nazé et Olivier Seynave (technique).
Remerciements au personnel de la « Cantine Team », à tous les Zuper intermittents et à tous les fidèles Zuper bénévoles.

Ville de Béthune
Direction Générale des Services
Direction des Affaires Culturelles
Direction de la Communication
Direction des Services techniques
Service Animation et Jeunesse
Service des Fêtes
Maison des Associations
Médiathèque Buridan

Coréalisation : Culture Commune-Scène Nationale du Bassin Minier du Pas-de-Calais, Ville de Béthune, Artois Comm.-Communauté d'Agglomération de l'Artois.
Avec le soutien de l'Etat – Direction Régionale des Affaires Culturelles et Agence Nationale pour la Cohésion Sociale et l'Egalité des chances (Acsé), du Conseil Régional du Nord – Pas-de-Calais, du Conseil Général du Pas-de-Calais (y compris au titre de l'aide à la diffusion), des Villes d'Annezin, de Barlin et de La Couture, de l'Office national de diffusion artistique (Onda) et de l'Union Européenne au titre du programme Interreg IVA France (Manche) – Angleterre dans le cadre du projet ZEPA (Zone Européenne de Projets Artistiques).

Partenaires : Pas-de-Calais Habitat, France Bleu Nord, Wéo, France Télévision multimédia, Crédit Mutuel Nord Europe, Office de tourisme Béthune-Bruay et le CAJ de Béthune.

Remerciements : aux associations, commerçants, habitants de Béthune ainsi que tous les Z'up'artistes présents sur le festival !

Comité de rédaction :
Chantal Lamarre, Guillaume Senhadji, Julie Laville, Valériane Dorange, Frédéric Kapusta, Romain Lamirand, Yannick Jankowski et Jean-Marie Diricq.

Remerciements à Ann Rezé pour les traductions.

Conception et mise en page :
Gilles Vidal – 03 20 806 806

Ch'ti taxi est à votre disposition au 06 16 24 24 74